

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (docNorm)
Responsable du corpus : M. Glessgen
Édition de la charte : L. Delisle / J. Meierhofer

docNorm038

Édition critique

1281, 4 mai

Type de document: charte: rente

Objet: Robert du Bois Gencelin cède une rente annuelle de sept livres et dix sous au roi de France.

Auteur: Robert du Bois Gencelin, chevalier

Disposant: auteur

Sceau: auteur

Bénéficiaire: roi de France

Support: original scellé

Lieu de conservation: A.N., Tr. des Ch., J 216 (Evreux), n^o10^[a]

Édition antérieure: Delisle, 1852, Cartulaire Normand de Philippe-Auguste, Louis VIII, Saint-Louis et Philippe le Hardi, n^o958, p. 243; SCRIPTA. Base des actes normands médiévaux, 2010-19, dir. P. Bauduin, CRAHAM-MRSH, acte n^o3889.

Transcription de la charte

1 /./. **S**achent tous ceus qui sunt *et* qui avenir sunt, // /. **2** que je Robert du Bois **G**encelin ^[1] chevalier /. **3** ai baillié *et* otree **4** à /. **n**ostre seignor le roy /. de \2 France *et* à ses hoirs /. **5** sept livres *et* dis souz ^[2] de rente à paier chascun an de rente, // . la moitié à Pasques /. *et* l'autre moitié à la Seint Michiel /. \3 ensuiant /. assis en la paroisse d'Espreville ^[1] ^[3]; // . **c**'est asavoir: **6** sus le-tenement /. **G**uillaume Roussel /. vint /. *et* sis /. souz; // . **7** sus le tenement Johan Seure, . // .VII. // . deniers; // . \4 **8** sus le tenement Robert Machart, // . unze deniers; // . **9** sus le-tenement **E**rnof Danten, // . quatre /. souz; // . **10** sus le tenement Rogier Roussel, // . cinc /. deniers, // . \5 **11** sus le tenement Rogier Fortin, // . douze /. souz; // . **12** sus le tenement Johan le-Guois, quatre /. souz; // . **13** sus le tenement /. Jehan le Gois le genble, // . deuz /. sous; // . \6 **14** sus le tenement /. Robert des Essarz, // . trois /. souz /. siz /. deniers; // . **15** sus le tenement /. Rogier Fermen, // . deuz /. souz; // . **16** sus le tenement Andrieu Conbon /, de Non\7bort, // . deuz /. sous; // . **17** sus le tenement /. Henri du Quesne, // . **c**int /. sous; // . **18** sus le tenement /. Ameline la Bordone, . // .VI. // . deniers; // . **19** sus le tenement \8 Rogier Bordon, // . deus /. souz /. sis /. deniers; // . **20** sus Pierres de Quief de Ville ^[ii], // . quatre sous; // . **21** sus le tenement Jehan le Gois du Val, // . trente *et* deus /. soz; \9 **22** sus Jehan de Calleville, // . quinze /. boissiaus /. de forment; // . **23** sus le tenement /. Rogier /. des Perreis, // . dis *et* sept /. boissiaus *et* demi /. de-forment /. \10 *et* est avalué le setier de forment à diz *et* /. uit /. souz, // . **24** *et* ai atorné les devans dis homes /. à rendre la devant dite rente /. à \11 nostre /. seignor le roi *et* à ses oirs, // . **25** à tenir *et* à avoir la devandite escange au devant dit /. **n**ostre /,

seignor le roy /. et à ses /. oirs, //. \12 sans nule reclamanche /.
 des\$ore\$enavant de moi /. et de mes oirs; //. **26** et por icestui
 escange il-a qutié et delessié à tous jours par nostre \13 otroi /. et
 par nostre requeste, **27** à **Guillaume** Canterel, borjois du Pont
 Audemer, //. **28** sept livres et dis souz ^[4] de rente que le devant dit
Guillaume \14 rendoit par /. an /. au devant [dit] ^[5] nostre seignor
 le roy, //. par la reson de l'eaue ^[6] du Pont Audemer, //. **29**
 la_quele le devant dit /. **Guillaume** tient à fer\15me perpetuel /.
 por /. douze /. libres de tornois, //. **30** et par la reson de feu /. de
 Bonesbouz, //. de quoi le_dit **Guillaume** tient la moitié /. par /.
 cent souz de rente ren\16dant chascun an /. au devant dit /. nostre
 seignor le roy. //. **31** C'est asavoir: sus l'eaue du Pont Audemer, qu
 atre /. libres et /. diz /. souz, et sus le feu /. \17 de Bonesboz /.
 sessante /. soz; //. **32** et je, le devant dit /. Robert chevalier /. et
 mes hoirs, //. somes tenus /. au devant dit nostre seignor le roy /.
 et à ses oirs /. \18 la devant dite escange que je li ai baillié, //. **33**
 garantir /. et escangier value à value /, en nostre propre heritage,
 se mestier en estoit. \19 **34** En tesmoig de laquele chose, //. je ai mis
 à cheste le_tre mon seel, //. **35** la_quele fu fete /. en l'an de grace
 ·M. //. ·CC. //. ·III^{XX}. //. et ·I. //. le diemenche [après] [la] [Seinte]
 [Crois] [en] [mays] [de] [may] ^[7].

Notes de fiche

^[a] Source des images: Archives Nationales

Notes de transcription

^[1] *Rob(er)tduBoisGencelin* souligné.

^[2] Le passage de *sept* à *souz* est souligné.

^[3] Ms.: *d'Espreville* souligné.

[4] Le passage de *Guill(aume)* à *souz* est souligné.

[5] Ms.: *audevantnostrenostre*.

[6] Le passage de *la* à *l'eaue* est souligné.

[7] Le passage de *après* à *may* est caché sous le repli et n'a pas pu être collationné.

Notes linguistiques

[i] Delisle (*Cartulaire Normand...*, p. 243) identifie Epreville en Roumois, cant. de Bourgteroulde.

[ii] Probablement Chef-de-la-Ville (SM).